

Isa

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַר | אֶל- | מִדְּבָרָה | מִסֵּלַע | אֶרֶץ | מִשְׁלַ- | כֶּבֶד | שְׁלַח־ | 1 |
| mountain-of | to- | toward-wilderness | from-Sela | land | to-ruler-of- | lamb | send- | |
| H2022 | H0413 | | H5554 | H0776 | H4910 | | H7971 | |
| | | | | | | בֵּת | צִיּוֹן: | |
| | | | | | | Zion | daughter-of- | |
| | | | | | | H6726 | H1323 | |

Send ye the lambs for the ruler of the land from Selah to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מַעְבְּרוֹת | מוֹאָב | בָּנוֹת | תִּהְיֶינָהּ | מִשְׁלַח | קֶן | נוֹדֵד | כְּעוֹף- | וְהָיָה | 2 |
| at-fords-of | Moab | daughters-of | will-be | cast-out | nest | wandering | like-bird- | and-it-will-be | |
| H4124 | H1323 | H1961 | H7971 | H7064 | H5074 | H5775 | H1961 | | |
| | | | | | | | | לְאַרְנוֹן: | |
| | | | | | | | | Arnon | |
| | | | | | | | | H0769 | |

For it shall be that, as wandering birds, as a scattered nest, so shall the daughters of Moab be at the fords of the Arnon.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|--|
| בְּתוֹךְ | צֶלֶל | כְּלַיִל | שִׁיתִי | פְּלִילָה | עָשׂוּ | עֲצָה | (הֵבִיאוּ) | 3 | |
| in-midst-of | your-shadow | like-the-night | make | decision | make | counsel | bring | [ketiv] | |
| H8432 | H6738 | H3915 | H7896 | H6415 | H6098 | H0935 | H0935 | | |
| | | | תִּנְלִי: | אֶל- | נֹדֵד | נִדְחִים | סִתְּרִי | צַהֲרִים | |
| | | | betray | not- | wanderer | outcasts | hide | noon | |
| | | | H1540 | H0408 | H5074 | H5080 | H5641 | | |

Give counsel, execute justice; make thy shade as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; betray not the fugitive.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---|
| מִפְּנֵי | לָמוֹ | סִתֵּר | הֲיִי- | מוֹאָב | נִדְחֵי | בְּךָ | יְגוּרוּ | 4 |
| from-face-of | for-them | hiding-place | be- | Moab | my-outcasts | among-you | let-sojourn | |
| H6440 | | | | H4124 | H5080 | | | |
| רָמַס | תִּמּוּ | שָׂר | כָּלָה | הַמְזִין | אֶפֶס | כִּי- | שׂוֹדֵד | |
| trampler | are-consumed | destruction | is-finished | the-extortioneer | is-at-an-end | for- | destroyer | |
| H7429 | H8552 | H7701 | H3615 | H4160 | H0656 | | H7703 | |
| | | | | | | | מִן־ | |
| | | | | | | | הָאֶרֶץ: | |
| | | | | | | | the-land | |
| | | | | | | | H0776 | |

Let mine outcasts dwell with thee; as for Moab, be thou a covert to him from the face of the destroyer. For the extortioneer is brought to nought, destruction ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|--|
| בְּאַהֲלֵי | בְּאֵמֶת | עָלָיו | וַיֵּשֶׁב | כִּסֵּא | בְּחֹסֵד | וְהוּכַן | 5 | |
| in-tent-of | in-truth | upon-it | and-will-sit | throne | in-the-steadfast-love | and-will-be-established | | |
| H0168 | H0571 | H3427 | H3678 | | | | | |
| | | צְדָקָה: | וּמְהֵרָה | מִשְׁפָּט | וְדַרְשׁ | שֹׁפֵט | דָּוִד | |
| | | righteousness | and-swift-of | justice | and-seeking | judging | David | |
| | | H6664 | H4106 | H4941 | H1875 | H8199 | H1732 | |

And a throne shall be established in lovingkindness; and one shall sit thereon in truth, in the tent of David, judging, and seeking justice, and swift to do righteousness.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְעִבְרָתוֹ | וּנְאוֹנוֹ | נְאוֹתוֹ | מְאֹד | נָא | מוֹאָב | נְאוֹן־ | שָׁמְעֵנוּ | 6 |
| and-his-fury | and-his-pride | his-arrogance | very | proud | Moab | pride-of- | we-have-heard-of | |
| H5678 | H1347 | H1346 | H3966 | H1341 | H4124 | H1347 | H8085 | |

| | | | |
|-----------|-----------------------|------|-----------------------|
| ס | בְּדִיוֹ: | כֵּן | לֹא- |
| [section] | his-boasts | so | not- |
| | H0907 | | H3808 |

We have heard of the pride of Moab, thathe is very proud; even of his arrogancy, and his pride, and his wrath; his boastings are nought.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|---|
| חֲרֶשֶׁת | קִיר- | לֶאֱשִׁישֵׁי | יִלְלִיל | כֻּלָּהּ | לְמוֹאָב | מוֹאָב | יִלְלִיל | לְכֵן | 7 |
| Hareseth | Kir-of- | for-raisin-cakes-of | will-wail | all-of-it | for-Moab | Moab | will-wail | therefore | |
| H7025 | H7025 | H0808 | H3213 | H3605 | H4124 | H4124 | H3213 | | |

| | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|
| נִכְאָיִם: | אֲדָ- | תִּהְיוּ |
| stricken | surely- | you-will-moan |
| | H0389 | H1897 |

Therefore shall Moab wail for Moab, every one shall wail: for the raisin-cakes of Kir-hareseth shall ye mourn, utterly stricken.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|---|
| הִלְמוּ | גוֹיִם | בְּעַלְיָ | שִׁבְמָה | נֶפֶן | אֲמִלֵּל | חֶשְׁבֹּן | שָׂדְמוֹתַי | כִּי | 8 |
| struck-down | nations | lords-of | Sibmah | vine-of | languish | Heshbon | fields-of | for | |
| H1986 | | H1167 | H7643 | H1612 | H0535 | H2809 | H7709 | | |

| | | | | | | |
|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שִׁלְחוֹתֶיהָ | מִדְבָּר | תַּעֲוּ | נִגְעוּ | יַעֲזָר | עַד- | שְׂרוּיָקֶיהָ |
| its-shoots | wilderness | they-strayed | they-reached | Jazer | unto- | its-choice-branches |
| H7976 | | H8582 | H5060 | H3270 | H5704 | H8291 |

| | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| יָם: | עָבְרוּ | נִמְשְׁוּ |
| sea | they-crossed-over | were-spread-abroad |
| H3220 | | H5203 |

For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah; the lords of the nations have broken down the choice branches thereof, which reached even unto Jazer, which wandered into the wilderness; its shoots were spread abroad, they passed over the sea.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-------|---|
| אֲרִינֶךָ | שִׁבְמָה | נֶפֶן | יַעֲזָר | בְּבִכִי | אֶבְכֶּה | כֵּן | עַל- | 9 |
| I-will-drench-you | Sibmah | vine-of | Jazer | with-weeping-of | I-will-weep | thus | upon- | |
| H7301 | H7643 | H1612 | H3270 | H1065 | H1058 | | | |

| | | | | | | | |
|--------------|-----------|-----------------------|-------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| קַצִּירֶךָ | וְעַל- | קִיץֶךָ | עַל- | כִּי | וְאֶלְעָלָה | חֶשְׁבֹּן | דִּמְעוֹתַי |
| your-harvest | and-upon- | your-summer-fruit | upon- | for | and-Elealeh | Heshbon | my-tears |
| | | H7019 | | | H0500 | H2809 | H1832 |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| נָפַל: | הִירָד |
| has-fallen | shout |
| H5307 | H1959 |

Therefore I will weep with the weeping of Jazer for the vine of Sibmah; I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for upon thy summer fruits and upon thy harvest the battle shout is fallen.

10 וְנִאֲסַף וְשִׂמְחָה וְנִגִּיל מִן־ הַכֶּרְמֶל וּבְכֶרְמִים לֹא־
 and-is-taken-away joy and-gladness from- the-fruitful-field and-in-the-vineyards not-
[H8057](#) [H0622](#) [H3754](#) [H3808](#)

וְרָעַע לֹא יִרְנֶן וַיִּין בִּיקְבֵּים לֹא־ יִדְרֹךְ תִּדְרֹךְ תִּיָּדֵר
 is-shouted not is-sung wine in-the-presses not- treads the-treader shout
[H7321](#) [H3808](#) [H3196](#) [H3342](#) [H1869](#) [H1869](#) [H1959](#)

הַשְּׁבֵתִי :
 I-have-made-cease

And gladness is taken away, and joy out of the fruitful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither joyful noise: no treader shall tread out wine in the presses; I have made the vintage shout to cease.

11 עַל־ כֵּן מֵעֵי לְמוֹאָב כְּכִנּוֹר יִהְיֶה וְקִרְבִּי
 thus upon- my-inward-parts for-Moab like-the-harp moan and-my-inner-being
[H4578](#) [H4124](#) [H3658](#) [H1993](#) [H7130](#)

חֶרֶשׁ לְקִיר :
 for-Kir-Hareseth
[H7025](#)

Wherefore my heart soundeth like a harp for Moab, and mine inward parts for Kir-heres.

12 וְהָיָה כִּי־ נִרְאָה כִּי־ נִלְאָה מוֹאָב עַל־ הַבְּמֵה
 and-it-will-be when- is-seen when- has-wearied-itself upon- Moab the-high-place
[H1961](#) [H7200](#) [H3811](#) [H4124](#) [H1116](#)

וּבָא אֶל־ מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוֹכֵל :
 and-he-comes to- his-sanctuary to-pray and-not he-is-able
[H0935](#) [H0413](#) [H4720](#) [H6419](#) [H3808](#) [H3201](#)

And it shall come to pass, when Moab presenteth himself, when he wearieeth himself upon the high place, and shall come to his sanctuary to pray, that he shall not prevail.

13 זֶה הַדְּבָרִי אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מוֹאָב מֵאָז :
 this the-word the-which spoke YHWH to- Moab long-ago
[H2088](#) [H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4124](#)

This is the word that Jehovah spake concerning Moab in time past.

14 וְעַתָּה וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר־ בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כַּשָּׁנִי שְׂכִיר
 and-now and-now has-spoken to-say YHWH in-three years as-years-of hired-worker
[H6258](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7969](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7916](#)

מְעַט מוֹאָב כְּבוֹד וְנִקְלָהּ
 few and-remnant the-great the-multitude with-all Moab glory-of and-will-be-dishonored
[H4592](#) [H7605](#) [H3605](#) [H4124](#) [H3519](#) [H7034](#)

מְזַעַר לֹא כְבִיר : ס
 small not mighty [section]
[H4213](#) [H3808](#) [H3524](#)

But now Jehovah hath spoken, saying, Within three years, as the years of a hireling, the glory of Moab shall be brought into contempt, with all his great multitude; and the remnant shall be very small and of no account.